

وَادَّعَى الْمَلِكُ وَبَايَعَهُ بَعْضُ النَّاسِ وَامْتَنَعَ آخَرُونَ وَعَلِمَ عَمَّهُ بِذَلِكَ فَغَفَلَ عَائِدًا إِلَيْهَا فَاخَذَ ابْنُ أَخِيهِ مَا قَدَرَ عَلَيْهِ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالِدِخَائِرٍ وَاخَذَ الْجَارِيَةَ الَّتِي تَعَشَّقُهَا وَقَصَدَ بِلَادَ الْكَفَّارِ بِمُلْ جَاوَةَ وَلِهَذَا بَنَى عَمَّهُ السُّورَ عَلَى سَمَطْرَةَ وَكَانَتْ أَقَامَتِي عِنْدَهُ بِسَمَطْرَةَ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا ثُمَّ طَلَبْتُ مِنْهُ السَّفَرَ إِذَا كَانَ أَوَانَهُ وَاللَّهِ⁽¹⁾ يَنْتَهِيَا السَّفَرَ إِلَى الصِّينِ فِي كُلِّ وَقْتٍ فَجَهَّزْنَا لَنَا جُنُكًا وَزَوَّدْنَا وَاحْسِنَ وَاجْمَلِ جَزَاهُ اللَّهُ خَيْرًا وَبَعَثَ مَعَنَا مِنْ أَصْحَابِهِ مَنْ يَأْتِي لَنَا بِالضِّيَافَةِ إِلَى الْجُنُكِ وَسَافَرْنَا بِطُولِ بِلَادِهِ أَحَدِي وَعِشْرِينَ لَيْلَةً ثُمَّ وَصَلْنَا إِلَى مَلْ جَاوَةَ بِضَمِّ الْمِيمِ وَهِيَ بِلَادُ الْكَفَّارِ وَطَوْلُهَا

encore d'enceinte; il s'empara du pouvoir, et reçut le serment de fidélité d'une partie des sujets; les autres le refusèrent. Son oncle, ayant été informé de ces événements, rebroussa chemin, et revint à Sumatra. Le rebelle prit ce qu'il put, en fait de biens et de trésors; il enleva la femme qu'il aimait, et se dirigea vers la contrée des infidèles, à Moul Djâouah, ou la Djâouah primitive (l'île de Java). Ce fut à la suite de cela que son oncle construisit le mur, ou plutôt l'enceinte de bois, autour de Sumatra.

Je restai avec ce souverain à Sumatra quinze jours; après ce temps, je lui demandai la permission de continuer mon voyage, le moment étant arrivé (celui de la mousson sud-ouest). En effet, on ne peut pas se rendre en Chine en toutes saisons. Le souverain nous fit préparer une jonque; il nous donna des provisions, nous combla de bienfaits, de bontés (que Dieu l'en récompense!), et il envoya avec nous un de ses compagnons pour nous régaler du repas d'hospitalité sur la jonque. Nous voyageâmes tout le long de son pays pendant vingt et une nuits, puis nous arrivâmes à Moul Djâouah (l'île de Java). C'est la contrée des infidèles,